



**СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ КАЧЕСТВОМ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ
ISO 9001:2008**

*QUALITY MANAGEMENT SYSTEM
CONFORMING TO
ISO 9001-2008 STANDARD*

RIV 536



**УГЛОВОЙ ГИДРО-ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ
ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК**

RIV 536



*ANGULAR HYDRO-PNEUMATIC TOOL FOR
BLIND RIVETS*

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION MANUAL



КОД/CODE
4420100

RIV536

УГЛОВОЙ
ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ
ИНСТРУМЕНТ

**ANGULAR HYDRO-
PNEUMATIC TOOL
FOR BLIND RIVETS**

ШТАМП АВТОРИЗИРОВАННОГО ДИЛЕРА
STAMP OF THE AUTHORISED DEALER



Rivit S.r.l.

Via Marconi, 20 – loc. Ponte Rizzoli
40064 Ozzano dell'Emilia (Bologna) – Italy
☎: ++39 051 417 11 11 📠 ++39 051 417 11 29
www.rivit.it – rivit@rivit.it



ВНИМАНИЕ!!!!!!

RIV536 ОСНАЩЕН НАСАДКАМИ ПОД ЗАКЛЕПКИ ИЗ ЛЮБОГО МАТЕРИАЛА ДО Ø4,8 С ГЛАДКИМ СТЕРЖНЕМ ЗАКЛЕПКИ Ø 2,90 (БЕЗ НАСЕЧЕК).

WARNING !!!!!

RIV536 IS EQUIPPED WITH NOSEPIECES FOR ALL MATERIALS UP TO Ø 4,8 PROVIDED THE RIVET MANDREL HAS A SMOOTH 2.90 DIAMETER (NOT SPLINED OR KNURLED).

КОНСТРУКТИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

FEATURES

RIV536 – ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ЗАКЛЕПОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТ С ГОЛОВКОЙ ВРАЩЕНИЯ НА 360°, ЧТО ПОЗВОЛЯЕТ ПРОВОДИТЬ РАБОТЫ В ЛЮБОМ ПОЛОЖЕНИИ.

RIV536 IS A HYDRO PNEUMATIC RIVETING TOOL WITH A 360° ROTATING HEAD, THEREFORE ALLOWING ANY WORKING POSITION.

СОДЕРЖАНИЕ / CONTENTS

1 - Основная Информация <i>GENERAL INFORMATION</i>	Стр. 5	7 - Обслуживание инструмента <i>SERVICING THE TOOL</i>	Стр. 20
1.1 Производитель / <i>MANUFACTURER</i>		7.1 Статус обслуживания / <i>MAINTENANCE STATUS</i>	
1.2 Помощь / <i>ASSISTANCE</i>		7.2 Чистка / <i>CLEANING</i>	
1.3 Сертификация и маркировка CE / <i>CERTIFICATION AND ECE MARKING</i>		7.3 Стандартное обслуживание / <i>ORDINARY MAINTENANCE</i>	
1.4 Гарантия / <i>WARRANTY</i>		7.3.1 Заправка гидравлической системы маслом / <i>FILLING THE HYDRAULIC CIRCUIT WITH OIL (WHEN RUN OUT)</i>	
1.5 Структура инструкции / <i>MANUAL STRUCTURE</i>		7.3.2 Замена губок / <i>CLAMPS REPLACING</i>	
1.5.1 Цель и содержание / <i>PURPOSE AND CONTENTS</i>		7.3.3 Детали, подверженные износу / <i>PARTS SUBJECT TO WEAR</i>	
1.5.2 Потребитель / <i>RECEIVER</i>			
1.5.3 Хранение инструкции / <i>PLACING OF THE MANUAL</i>			
1.5.4 Используемые символы / <i>SYMBOLS USED</i>			
2 - Описание инструмента <i>TOOL DESCRIPTION</i>	Стр. 7	8 - Диагностика и ремонт <i>DIAGNOSIS AND REPAIRS</i>	Стр. 24
2.1 Рабочая система / <i>OPERATING SYSTEM</i>		8.1 Ремонт / <i>REPAIRS</i>	
2.2 Вибрация / <i>VIBRATION</i>		8.2 Запрашиваемая техпомощь / <i>REQUESTING ASSISTANCE</i>	
2.3 Уровень шума / <i>NOISE LEVEL</i>			
2.4 Технические данные / <i>TECHNICAL DATA</i>			
2.5 Насадки / <i>NOSE ASSEMBLIES</i>			
2.5.1 Стандартные детали / <i>STANDARD ACCESSORIES</i>			
3 - Запасные части <i>SPARE PARTS</i>	Стр. 10	9 - Инструкция по разборке <i>DISMANTLING INSTRUCTIONS</i>	Стр. 24
3.1 Запасные части для полной комплектации / <i>SPARE PARTS FOR COMPLETE TOOL</i>		9.1 Инструкция по разборке / <i>DISMANTLING INSTRUCTIONS</i>	
3.2 Примеры угловых положений / <i>ORIENTATION EXAMPLES</i>			
3.3 Стандартные детали / <i>STANDARD ACCESSORIES</i>			
3.4 Заказ запасных частей / <i>ORDERING SPARE PARTS</i>			
4 - Безопасность <i>SAFETY</i>	Стр. 15	10 - Прилагаемая документация <i>ENCLOSED DOCUMENTS</i>	Стр. 24
4.1 Основные предостережения / <i>GENERAL WARNINGS</i>		10.1 Декларация / <i>DECLARATION</i>	
4.2 Предполагаемое использование / <i>INTENDED USE</i>			
4.3 Противопоказания к использованию / <i>OPERATING CONTRAINDICATIONS</i>			
4.4 Остаточные риски / <i>RESIDUE RISKS</i>			
4.5 Идентификационный/Серийный номер / <i>IDENTIFICATION/SERIAL NUMBER</i>			
5 - Установка <i>INSTALLATION</i>	Стр. 17		
5.1 Транспортировка и уход / <i>TRANSPORT AND HANDLING</i>			
5.2 Хранение / <i>STORAGE</i>			
5.3 Соединения / <i>CONNECTIONS</i>			
5.3.1 Пневматическое соединение / <i>PNEUMATIC CONNECTION</i>			
5.4 Подача воздуха / <i>AIR SUPPLY</i>			
5.5 Предварительная проверка / <i>PRELIMINARY CHECKS</i>			
6 - Работа <i>OPERATION</i>	Стр. 18		
6.1 Операторы / <i>OPERATORS</i>			
6.2 Подготовка инструмента / <i>TOOL PREPARATION</i>			
6.3 Ввод в эксплуатацию / <i>PUTTING INTO SERVICE</i>			

1 - ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ GENERAL INFORMATION

1.1 - ПРОИЗВОДИТЕЛЬ MANUFACTURER

Компания **Rivit S.r.l.**, производитель и дистрибьютор крепежа и крепежных инструментов (для заклепок и втулок) была образована в 1973г. Компания известна своим техническим опытом и предлагает большой выбор продукции, относящейся к крепежным системам.

Rivit S.r.l. was born in 1973, it produces and distributes Fasteners and Tools (tools for rivets and inserts). The Company boasts much technical experience and offers a wide range of products related to fastening systems.

ТЕЛ./PHONE ++39 051 4171111	ФАКС ++39 051 4171129
-----------------------------	-----------------------

1.2 - ПОМОЩЬ ASSISTANCE

В случае, если Вы нуждаетесь в помощи относительно использования и обслуживания инструмента, а также, если Вам необходимо заказать запасные части, просим связаться с вашим местным авторизованным дилером (или напрямую с **RivitS.r.l.**) предоставив идентификационный/серийный номер инструмента, указанный на внешнем корпусе:

In case you need any assistance concerning the use and the maintenance of the tool, or in case you need to order any spare parts, you shall contact your local authorised dealer (or Rivit S.r.l. directly) specifying the identification/serial numbers of the tool, written on its outer casing:



1.3 - СЕРТИФИКАЦИЯ И МАРКИРОВКА CE CERTIFICATION AND EC MARKING

Инструмент произведен в соответствии с директивами ЕС, действующими на момент выпуска инструмента на рынок. Так как инструмент не включен в ДОПОЛНЕНИЕ IV ДИРЕКТИВЫ 2006/42/СЕ, *Rivit S.r.l.* предоставляет свой сертификат для использования на рынке.

The tool is manufactured in compliance with the European Directives, which are in force when the tool itself is put on the market.

As the tool is not included in ENCLOSURE IV of DIRECTIVE 2006/42/EC, Rivit S.r.l. issues a self-certification to apply the EC marking.

1.4 - ГАРАНТИЯ WARRANTY

Срок гарантии – 12 месяцев, с даты, указанной на отгрузочных документах. Гарантия распространяется только на замененные части; работа по замене в гарантию не включена.

Гарантия не действует на нижеуказанное: стандартные комплектующие (см. раздел 2.5) и повреждения, полученные в результате:

- транспортировки и/или хранения
- ошибок оператора
- неправильного обслуживания, как указано в разделе 7
- повреждений не присущих инструменту
- нормального потребления расходных материалов.

Гарантия не действительна в случае замены компонентов инструмента и использования комплектующих, инструментов, расходных материалов, отличающихся от рекомендованных производителем, что могло быть причиной нанесения пользователю ущерба.

RivitS.r.l. берет на себя ответственность только если инструмент изначально неисправен, но отклоняет любые виды ответственности, если пользователь не следует данной инструкции.

The warranty has a validity of 12 months, as of the date indicated on the invoice.

The warranty only covers replaced parts; labour is not included.

The following are not covered by warranty: standard accessories (see section 2.5.1 and section 3.2) and tool damages caused by:

- *transport and/or handling,*
- *user's mistakes,*
- *failed servicing/maintenance, as indicated in section 7 of this manual,*
- *faults and/or breakages that are not attributable to tool anomalies,*
- *normal consumption of consumables.*

The warranty is invalidated both in case of unauthorised tampering/replacements of tool components and in case of use of accessories, tools or consumables different to those recommended by the manufacturer, which could cause injuries to the tool's user.

Rivit S.r.l. assumes responsibilities only if the tool is originally defective, but declines all forms of responsibility if the user fails to follow the instructions given.

1.5 - СТРУКТУРА ИНСТРУКЦИИ MANUAL STRUCTURE

Данная инструкция по эксплуатации должна быть прочитана Покупателем с особым вниманием, так как правильная подготовка, установка и использование инструмента являются правильной основой для хороших отношений между Производителем и Покупателем.

This instruction manual must be read with particular attention by the Customer, as the correct pre-arrangement, installation and use of the tool, are the correct basis for a good relationship between Manufacturer and Customer.

1.5.1 - ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ PURPOSE AND CONTENTS

Цель настоящей инструкции – обеспечить Покупателя всей информацией, необходимой не только для правильного использования инструмента, но также и для его самостоятельного и безопасного содержания. Она включает в себя информацию касаяемо технических аспектов, работы, обслуживания, запасных частей и безопасности

Операторы и Квалифицированные техники должны тщательно прочесть данную инструкцию перед использованием инструмента.

Если вы сомневаетесь в значениях инструкции, свяжитесь с **Rivit S.r.l.** для дальнейших объяснений.

The manual herein has the purpose of providing the Customer with all the information needed not only to use the tool correctly, but also to manage it self-sufficiently and safely. It includes information concerning technical aspects, operation, maintenance, spare parts and safety.

Users and Qualified Technicians must read the instructions given herein thoroughly before starting to use the tool.

If you have any doubts on the meaning of the instructions given, please do not hesitate to contact Rivit S.r.l. for further explanations.

1.5.2 - ПОТРЕБИТЕЛИ RECEIVERS

Инструкция была создана как для операторов, так и для техников, способных обслуживать инструмент.

Операторам нельзя выполнять работы, предназначенные для обслуживания и/или квалификации техников.

RivitS.r.l. не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данного правила.

The manual herein has been written for both the operators and the technicians enabled to service the tool.

Operators must not carry out procedures reserved to service and/or qualified technicians.




Rivit S.r.l. is not liable for any damage deriving from the failed observance of this rule.

1.5.3 - ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ PLACING OF THE MANUAL

Инструкция должна храниться рядом с инструментом в специальном контейнере. Избегайте контакта инструкции с жидкостями или чем-либо ещё, что может нарушить ее читабельность.

This instruction manual must be kept near the tool, inside a dedicated container and, above all, away from liquids or anything else that may compromise its legibility.

1.5.4 - ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ USED SYMBOLS

СИМВОЛ SYMBOL	ЗНАЧЕНИЕ MEANING	КОММЕНТАРИЙ COMMENT
 P ...	ОПАСНОСТЬ HAZARD	Обозначает риски для пользователя. <i>This highlights a hazard with risk for the user.</i>
 A ...	ВНИМАНИЕ WARNING	Указывает на важную функцию или полезную информацию. Прочтите текст с этим символом с особым вниманием. <i>This points out a warning/note on key functions or useful information. Read the texts indicated by this symbol with utmost attention.</i>
 C ...	КОНСУЛЬТАЦИЯ CONSULT	Уточните детали в инструкции, прежде чем выполнять особые процедуры. <i>Consult the instruction manual before carrying out a specific procedure.</i>

2 - ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА TOOL DESCRIPTION

2.1 - РАБОЧАЯ СИСТЕМА OPERATING SYSTEM

Гидропневматический инструмент RIV536 предназначен для установки стандартных и структурированных вытяжных заклепок из всех сплавов диаметром до Ø4,8, с гладким стержнем заклепки Ø 2,90 (без насечек).

Используемая гидропневматическая система и механические компоненты во внутренней структуре RIV536 делают этот инструмент, по сравнению с другими инструментами, более надежным. Особенность инструмента – уменьшение проблем, связанных с износом компонентов, что приводит к более долгой и лучшей работе инструмента. Технические решения, примененные в RIV536, делают этот инструмент компактным и легким.

The hydro-pneumatic RIV536 tool is designed to place standard and structural blind rivets, all alloys included, up to ø 4,8, provided the rivet mandrel has a smooth 2.90 diameter (not splined or knurled).

The hydro-pneumatic system and the mechanical components used in the inside structure of RIV536, when compared with other riveting tools, result to be much more reliable. A tool feature is a reduction of the problems caused by the wear and tear of the components, and consequently the tool will last much longer and work better. The technical solutions adopted make the RIV536 tool more compact and lighter: the result is a very handy tool.

2.2 - ВИБРАЦИЯ VIBRATION

При правильном использовании, т.е. в соответствии с данной инструкцией, инструмент не производит опасную вибрацию.

When used correctly, i.e. in compliance with the instructions given, the tool does not produce any dangerous vibration.

2.3 - УРОВЕНЬ ШУМА NOISE LEVEL

Инструмент спроектирован и произведен так, что уровень шума работающего инструмента очень низок.

Непрерывное звуковое давление, эквивалентное уровню А, на самом деле ниже 80дБ (А).

Данная информация, при любом событии, позволяет пользователю лучше оценить возможные риски и опасности

The tool is designed and manufactured in such a way that the noise level results to be very low. The weighed equivalent continuous acoustic pressure level A in the operator position is indeed below 80 dB (A).

The information given can, in any event, allow the tool user to better evaluate the possible and eventual risks of danger.

2.4 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ TECHNICAL DATA

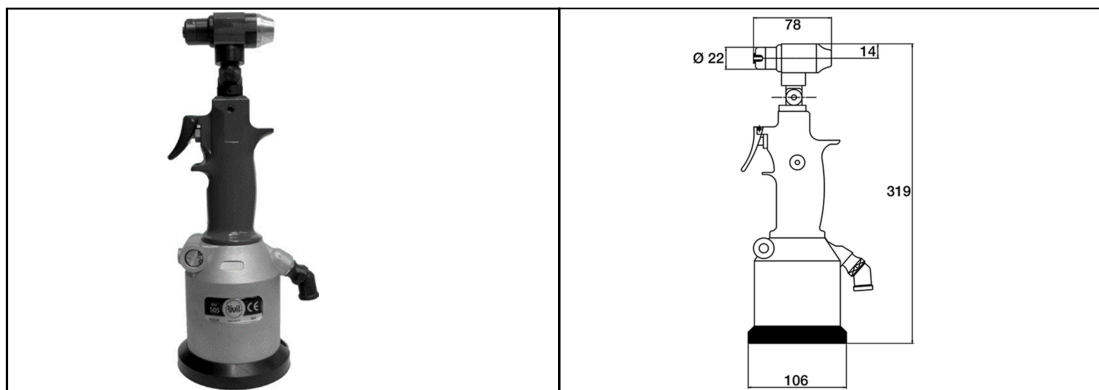
В таблице ниже представлены технические данные и особенности инструмента, на которые вы должны ссылаться при обращении в Отдел технической помощи Rivit S.r.l.

The following table provides the technical data and features of the tool, to which you must refer when contacting the Technical Assistance Department of Rivit S.r.l.

Таблица 2.4 А – Технические данные и особенности
TABLE 2. 4 A - Technical data and features

РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА/AIR WORKING PRESSURE	6 бар
МИНИМАЛЬНОЕ – МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА /MIN – MAX AIR PRESSURE	5/7 бар
ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ЦИКЛ ПРИ 6 БАР /AIR CONSUMPTION PER CYCLE AT 6 BAR	1,5 литра
ХОД ШТОКА /STROKE	14 мм.
МАКСИМАЛЬНОЕ УСИЛИЕ ВТЯГИВАНИЯ ПРИ 6 БАР /DRIVING FORCE AT 6 BAR	8500 N
ВЕС /WEIGHT	1,803 кг.
ВИБРАЦИЯ /VIBRATION	< 2,5 м/сек. ²
УРОВЕНЬ ШУМА /NOISE LEVEL	76 дБ (А)

Рисунок 2.4 – В/ Figure 2.4 – B



2.5 - НАСАДКИ
NOSE ASSEMBLIES

Комплектующие для сборки, перечисленные ниже, относятся к стандартным инструментам. Любому специальному инструменту могут понадобиться специальные детали, отличные от перечисленных.

The equipment stated hereafter refers to standard tools.

Any special tool could consequently require special parts, different to those listed.

2.5.1 - СТАНДАРТНЫЕ ДЕТАЛИ
STANDARD ACCESSORIES

RIV536 может устанавливать стандартные вытяжные заклепки всех сплавов размером до $\varnothing 4,8$.

RIV536 can place standard blind rivets, all alloys included, up to $\varnothing 4,8$

Рисунок 2.5 – А/ Figure 2.5 – A

ОБОЗН. REF.	Код CODE	КОЛ-ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	RIV536-ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ЗАКЛЕПОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТ RIV536- HYDROPNEUMATIC COMPLETE RIVETING TOOL
Fig.2.5-A	4420100	1	RIV536- ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ЗАКЛЕПОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТ RIV536- HYDROPNEUMATIC COMPLETE RIVETING TOOL	
71.	3064400	1	МАСЛО ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ТИПА ISOVG32100CC HYDRAULIC OIL TYPE ISO VG 32 100CC	
77.	0369800	1	КОНТЕЙНЕР ПЛАСТИКОВЫЙ PLASTIC CASE	
78.	0670000	1	ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ 3ММ 3MM ALLEN SPANNER	
79.	2483800	1	ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ 4ММ 4MM ALLEN SPANNER	
80.	2483900	1	ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ 5ММ 5MM ALLEN SPANNER	
81.	4430200	1	ГАЕЧНЫЙ КЛЮЧ ДЛЯ НАСАДОК ПОД ЗАКЛЕПКУ 8ММ WRENCH FOR 8MM NOSEPIECES	
55.	4260500	2	КОМПЛЕКТ ГУБОК (3ШТ.) CLAMPS (3PCS)	
82.	3056000	1	КОНТЕЙНЕР С РЕГУЛИРОВКОЙ ДЛИНЫ 120-200 Д.35 ROUND CONTAINER W/LENGTH ADJUSTMENT 120-200 D. 35	
-	-	1	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION MANUAL	

Рисунок 2.5 – В/ Figure 2.5 – B

ВНИМАНИЕ!!!! ПОЛОЖЕНИЯ ГОЛОВКИ

ATTENTION!!!! HEAD ORIENTATION

Отключите все источники питания от инструмента.

Прежде чем изменить положение головки Оператор должен убедиться в том, что подача воздуха отключена.

Disconnect all sources of power to the tool.

Before performing the orientation of the head, the Operator must ensure that the air is disconnected.

2 – Ослабьте 4 установочных винта ключом 3 мм. (78) чтобы головка вращалась на 360°, а затем затяните эти четыре винта.

2 – Loosen a little the 4 grub screws with a 3mm allen key (78) to be able to rotate 360° the head and then tighten again the four grub screws.



1 – Отключите подачу воздуха перед тем, как ослабить 4 установочных винта.

1 – Disconnect the air before loosening the 4 grub screws.

3 – Ослабьте немного винт ключом 4 мм. (79)

чтобы установить головку в нужное положение, затем затяните винт, иначе будет вытекать масло.

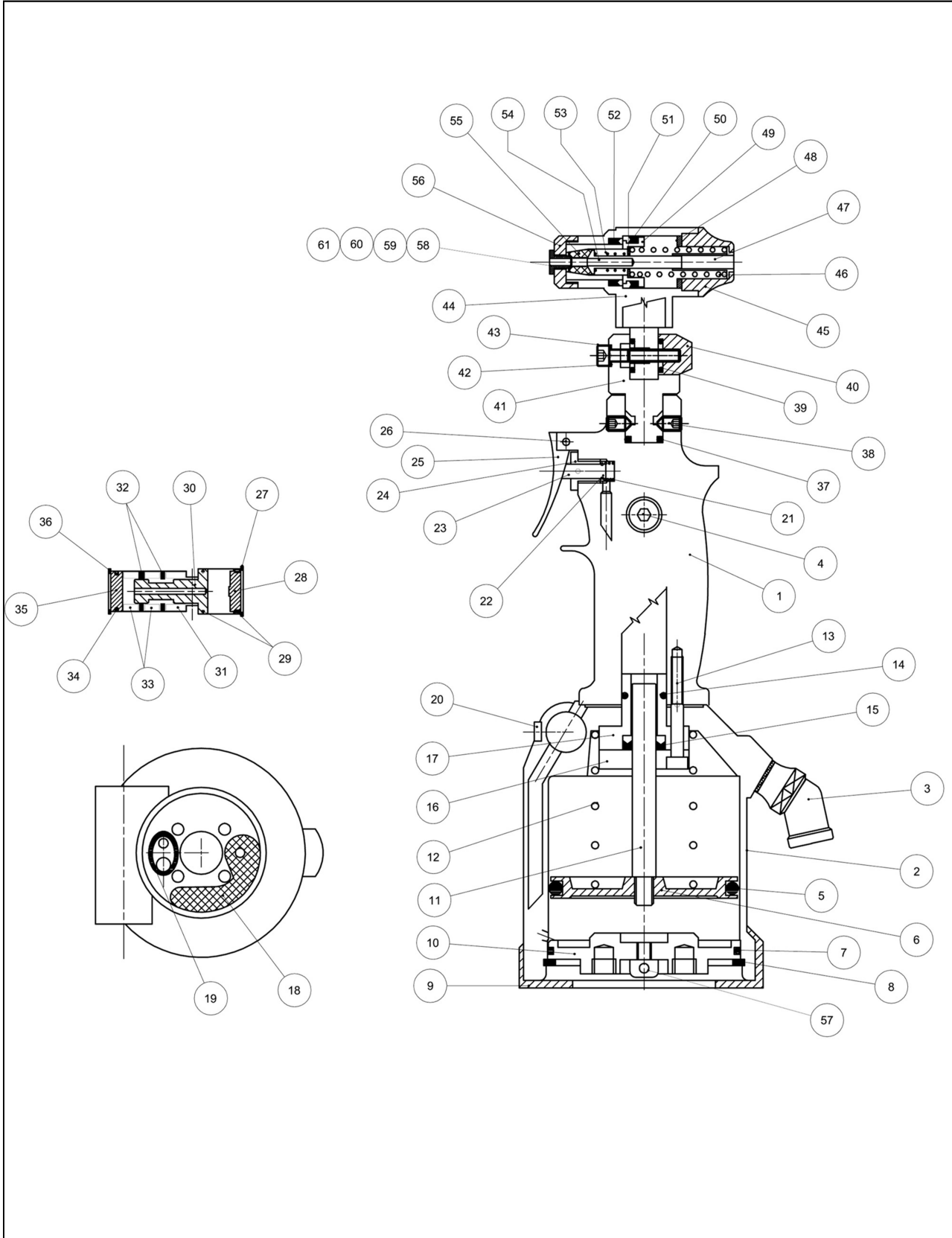
3 - Loosen a little the screw with a 4 mm allen key (79) to orient the head and then tighten again the screw otherwise it leaks oil.



3 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ SPARE PARTS

3.1 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДЛЯ ПОЛНОЙ КОМПЛЕКТАЦИИ ИНСТРУМЕНТА SPARE PARTS FOR COMPLETE TOOL

Рисунок 3.1 - А - Parti di ricambio
Figure 3.1 - A - Spare Parts



См. рисунок 3.1 – А
See Figure 3.1 – A

ТАБЛИЦА 3.1 – А / TABLE 3.1 – A

Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
1.	4426900	1	КОРПУС ГИДРАВЛИКИ HYDRAULIC CASING	32.	4428100	2	САЛЬНИК ВОЗДУШНОГО КЛАПАНА GASKET
2.	4427000	1	КОРПУС ПНЕВМАТИКИ PNEUMATIC CASING	33.	4428200	2	КЛЕТЧНАЯ ШАЙБА ВОЗДУШНОГО КЛАПАНА CAGES
3.	3235500	1	ГИБКИЙ ВОЗДУШНЫЙ ПЕРЕХОДНИК 1/4" С АЛЮМИНИЕВОЙ ШАЙБОЙ SUPPLE AIR CONNECTION THREAD 1/4" + 1/4" GAS + ALUMINIUM WASHER	34.	3237200	1	УПЛ. КОЛЬЦО O-RING
4.	4175700	1	МАСЛЯНАЯ КРЫШКА С УПЛ. КОЛЬЦОМ OIL CAP KIT WITH O-RING	35.	4428300	1	КРЫШКА CAP
5.	3535600	1	УПЛ. КОЛЬЦО ПОРШНЯ / PISTON O-RING	36.	4428400	1	СТОПОР. КОЛЬЦО / SNAP RING
6.	4427100	1	ВОЗДУШНЫЙ ПОРШЕНЬ / AIR PISTON	37.	3072400	1	УПЛ. КОЛЬЦО 614 ДЛЯ ГОЛОВКИ / HEAD O-RING 614
7.	3093500	1	НИЖНЕЕ УПЛ. КОЛЬЦО BOTTOM O-RING	38.	4428500	4	УСТАНОВОЧНЫЙ ВИНТ М6x18 VCE PC M6x18 GRUB SCREWS
8.	3093200	1	НИЖНЕЕ СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО BOTTOM BLOCKING SNAP RING	39.	4428600	2	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО ГОЛОВКИ HEAD O-RING
9.	4231800	1	РЕЗИНОВАЯ ОСНОВА / RUBBER BASE	40.	4428700	1	СТОПОР / STOP
10.	4427200	1	НИЖНЯЯ ЧАСТЬ / BOTTOM	41.	4428800	1	ШАРНИРНЫЙ УЗЕЛ / ARTICULATED JOINT
11.	4427300	1	СТЕРЖЕНЬ ПОРШНЯ / PISTON STEM	42.	3098200	1	САЛЬНИК / OIL SEAL WASHER
12.	3236600	1	ПРУЖИНА REVERSAL PISTON SPRING	43.	4428900	1	ВИНТ М5x30 5x30 SOCKET CAP SCREW
13.	4427400	4	ВИНТ / SCREW	44.	4429000	1	КОРПУС ГОЛОВКИ HEAD BODY
14.	3067500	1	УПЛ. КОЛЬЦО 113 / O-RING 113	45.	4429100	1	КРЫШКА КОРПУСА ГОЛОВКИ / BOTTOM
15.	4427500	1	ПРОКЛАДКА / GASKET	46.	4429200	1	ВОЗВРАТНАЯ ПРУЖИНА ПОРШНЯ REVERSAL PISTON SPRING
16.	4427600	1	ФЛАНЕЦ / FLANGE	47.	4429300	1	НАПРАВЛЯЮЩАЯ ПРУЖИНА / SPRING GUIDE
17.	4427700	1	НАПРАВ. СТЕРЖЕНЬ / STEM GUIDE	48.	4429400	1	ВСТАВКА / SPACER
18.	3749600	1	ПРОКЛАДКА ДЛЯ КОРПУСА ПНЕВМАТИКИ GASKET FOR PNEUMATIC CASING	49.	4429500	1	МАСЛ. ПОРШЕНЬ / OIL PISTON
19.	3094500	1	УПЛ. КОЛЬЦО 013 / O-RING 013	50.	4429600	1	ПРОКЛАДКА / GASKET
20.	3238200	1	ГЛУШИТЕЛЬ / SILENCER	51.	4429700	1	КОЛЬЦО / RING
21.	3237600	1	ПРУЖИНА КУРКА / TRIGGER SPRING	52.	4429800	1	ПРОКЛАДКА / GASKET
22.	3237700	1	УПЛ. КОЛЬЦО / O-RING	53.	4429900	1	ПРУЖИНА ОТКРЫВАТЕЛЯ ЗАЖИМОВ CLAMPS-OPENER SPRING
23.	3237900	1	ШПИЛЬКА КУРКА / TRIGGER PIN	54.	4430000	1	ОТКРЫВАТЕЛЬ ЗАЖИМОВ / CLAMPS-OPENER
24.	3237800	1	КРУГЛАЯ ГАЙКА / RING NUT	55.	4260500	1	КОМПЛЕКТ ГУБОК (3шт.) / CLAMPS (3PCS)
25.	3070300	1	КУРОК / TRIGGER	56.	4430100	1	КРУГЛАЯ ГАЙКА ДЕРЖАТЕЛЯ НАСАДКИ ПОД ЗАКЛЕПКУ / NOSEPIECE - HOLDER RING NUT
26.	4427800	1	ШПИЛЬКА / PIN	57.	3170800	1	РЫМБОЛТ С НАРУЖН. РЕЗЬБОЙ MALE EYEBOLT
27.	3236900	1	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО / SNAP RING	58.	0189400	1	НАСАДКА ПОД ЗАКЛЕПКУ Ø2,4 / NOSEPIECE Ø 2,4
28.	3237000	1	КРЫШКА / CAP	59.	0176500	1	НАСАДКА ПОД ЗАКЛЕПКУ Ø3,0/3,2 / NOSEPIECE Ø 3,0/3,2
29.	3070800	2	УПЛ. КОЛЬЦО / O-RING	60.	0176600	1	НАСАДКА ПОД ЗАКЛЕПКУ Ø3,4/4,0 / NOSEPIECE Ø 3,4/4,0
30.	4427900	1	МАЛЫЙ ПОРШЕНЬ / LITTLE PISTON	61.	0176900	1	НАСАДКА ПОД ЗАКЛЕПКУ Ø5,0 / NOSEPIECE Ø 5,0
31.	4428000	1	ВСТАВКА / SPACER				

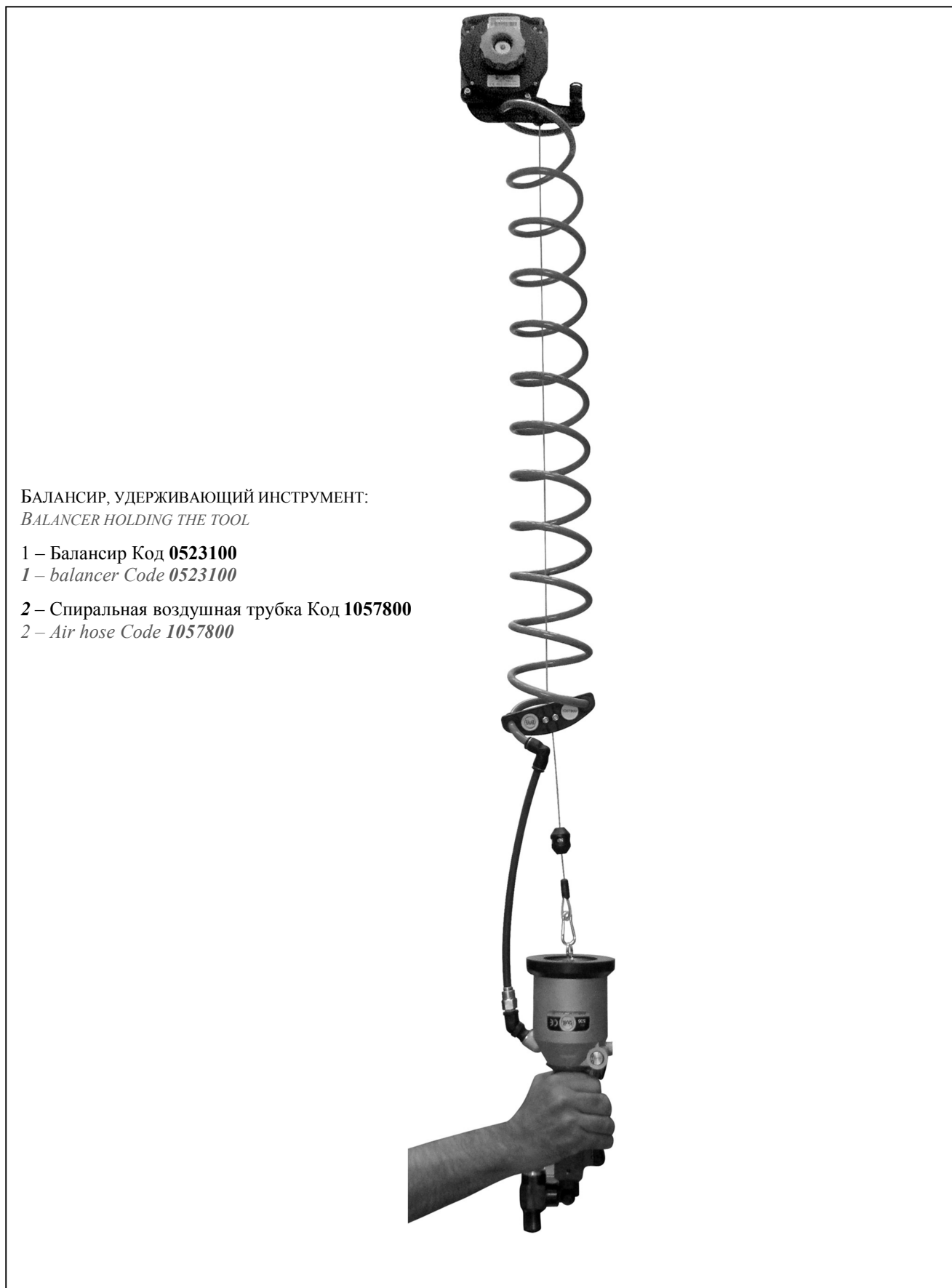
Прим.: в случае размещения заказа, пожалуйста, всегда указывайте обозначение, количество и описание.*N.B. when placing an order, please indicate always the REF. number and the DESCRIPTION.*

3.2 - ПРИМЕРЫ УГЛОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ
ORIENTATION EXAMPLES

Рисунок 3.2А/Figure 3.2А

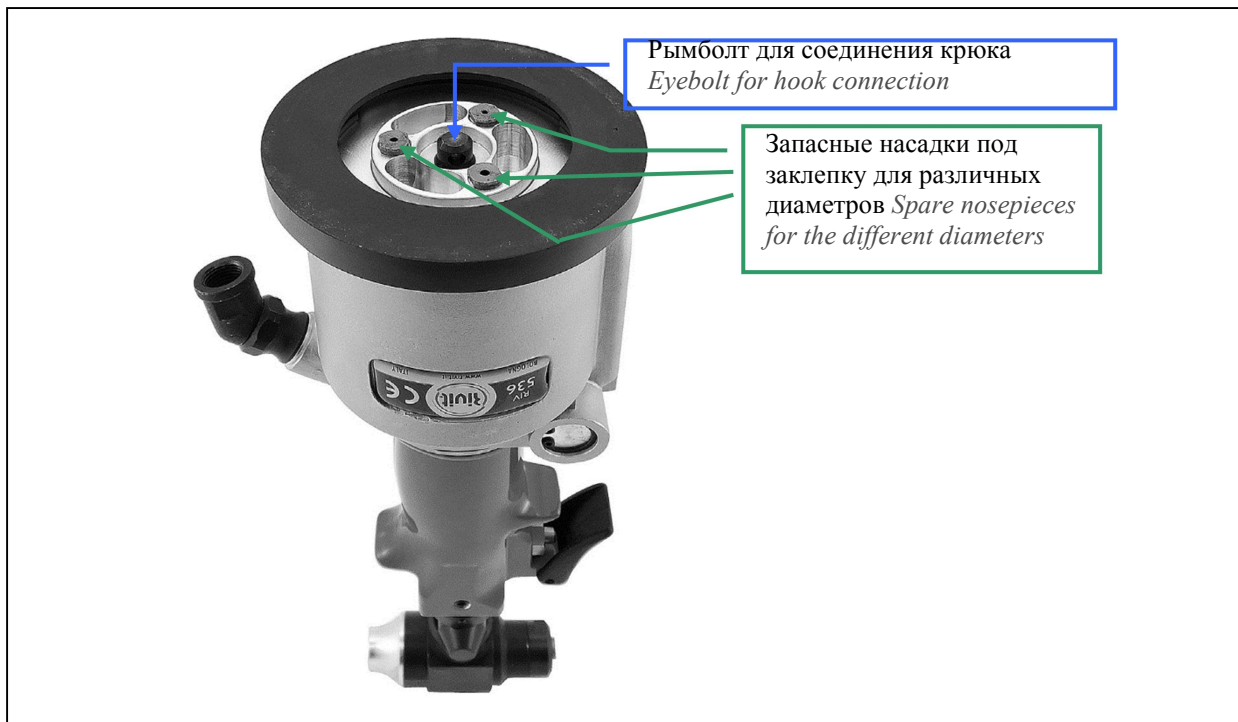


Рисунок 3.2 - В/Figure 3.2 - - B



3.3 – СТАНДАРТНЫЕ ДЕТАЛИ STANDARD ACCESSORIES

Рисунок 3.3 - А – Крюки для балансира – Балансир
Figure 3.3 - A – Hooks for balancer - Balancer



3.4 - ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ORDERING SPARE PARTS

Помните, что только официальным дилерам позволено ремонтировать инструменты. Если вас не удалось связаться с местным дилером, просим вас связаться со Службой технической поддержки *Rivit S.r.l.*, где квалифицированные инженеры помогут с выбором правильного инструмента и оригинальных запасных частей для решения проблемы. Следуйте инструкциям, данным в Разделе 1.2. для заказа вышеперечисленных запасных частей.

Remember that only local authorised dealers are allowed to repair the tool. Failing this, you are requested to contact the Technical Assistance Service of Rivit S.r.l., where qualified engineers avail of the correct tools and original spare parts to solve any problems.

Follow the instructions given in section 1.2. to order the spare parts previously listed.

4 - БЕЗОПАСНОСТЬ SAFETY

4.1 - ОСНОВНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ GENERAL WARNINGS

Оператор должен тщательно прочесть информацию, предоставленную в настоящей инструкции, особенно информацию касаясь мер предосторожности, перечисленных в данном разделе.

Также оператор должен обратить внимание на предосторожности ниже:

The operator must read carefully the information given in the present manual, especially with regard to the safety precautions listed in this chapter.

The operator must also observe the warnings listed below:

- Инструмент должен использоваться только обученным персоналом;
The tool shall be used exclusively by trained personnel.
- Инструмент и рабочая зона должны соблюдаться в чистоте и порядке;
The tool and the work area shall be kept clean and tidy.
- Инструмент должен находиться в вертикальном положении, стоять на резиновой основе на плоской поверхности, чтобы предотвратить падение инструмента;
The tool shall be rested upright on the rubber base on a flat surface to prevent it from dropping.
- Инструмент должен использоваться только в нормальных психофизических условиях;
The tool shall only be used in normal psychophysical conditions.
- Пользователь должен носить подходящую одежду, чтобы избежать запутывания провисающих частей одежды, узлов, волос, ветоши с самим инструментом;

The user shall wear suitable clothing taking care to avoid entanglement of loose parts, ties, long hair, cleaning rags etc. in the tool itself.

- При работе с инструментом необходимо использовать защитные очки как операторам, так и персоналу, находящемуся в непосредственной близости, для защиты от выброса крепежных деталей. Кроме того, мы рекомендуем использовать защитные перчатки при работе с инструментом
When using the tool, the wearing of safety glasses is required both by the operator and others in the vicinity to protect against fastener ejection. Besides we recommend wearing gloves when using the tool.
- Пользователь должен использовать комплектующие указанные в разделе «обслуживание» (см. раздел 7) при обслуживании и регулировке инструмента.
The user shall use the accessories supplied and indicated in the 'servicing' chapter (see chapter 7) when servicing and/or adjusting the tool.
- Не снимайте и не изменяйте номерные пластины (шильдiki), установленные на инструменте;
The plates applied on the tool by Rivit S.r.l. shall not be removed or altered.
- Посторонние лица не должны иметь доступ к инструменту;
Unauthorized personnel shall not be allowed to touch the tool.
- Удостоверьтесь, что размер шлангов подачи воздуха подходит для предполагаемого использования;
Make sure that the air supply hoses are correctly sized for the use envisaged.
- Не переносите инструмент, удерживая его за шланг, когда он подключен к энергии. Храните шланг вдали от высоких температур и острых предметов;
Do not drag the tool holding it by the hose when it is connected to the power supply. Keep the hose away from sources of heat and from sharp objects.
- Не забывайте убирать инструменты по ремонту и регулировке после выполнения соответствующих работ;
Remember to remove service or adjustment keys after having carried out repair and/or adjustment jobs.
- Перед отсоединением шланга подачи сжатого воздуха от инструмента, убедитесь в отсутствии давления;
Before disconnecting the compressed air hose from the tool, ensure it is not pressurised.
- Ремонт инструмента и работы по его чистке должны выполняться при выключенной электроэнергии;
Tool repairs and cleaning jobs must be carried out with the tool disconnected from the power supply.
- При заправке маслом используйте только те жидкости, которые соответствуют указанным характеристикам;
When filling with oil, only use fluids with the characteristics indicated herein.
- Если вы пролили масло на кожу, тщательно промойте место на коже водой и щелочным мылом;
If you should accidentally spill oil on your skin, rinse and wash thoroughly with water and alkaline soap.
- Там, где это возможно, рекомендуется использовать балансир безопасности для поддержки инструмента;
Where possible, you are recommended to use a safety balance to support the tool.
- Обращайте внимание на возможные риски, связанные с резкими движениями шлангов подачи воздуха;
Pay attention to possible risk of whiplash with the air supply hoses.
- Не приводите инструмент в действие, если он наведен в сторону кого-либо или в сторону самого оператора.
Do not operate the tool when it is directed towards any person(s) or the operator.

4.2 - ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ *INTENDED USE*

Инструмент предназначен для установки только стандартных вытяжных заклепок всех сплавов размером до $\varnothing 4,8$.
The tool is designed to place only standard blind rivet, in all alloys, up to $\varnothing 4.8$.

4.3 - ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ *OPERATING CONTRAINDICATIONS*

Инструмент не должен использоваться:

- Для целей, отличных от перечисленных ранее в разделе 4.2.
- Во взрывоопасной и агрессивной среде или при наличии в воздухе излишнего количества пыли или масла.
- При атмосфере с огнеопасными факторами.
- Когда инструмент подвергнут воздействию погодных условий.

The tool shall not be used:

- *For purposes different to those listed in previous para 4.2.*
- *In explosive or aggressive atmosphere or when there is an excessive amount of dust or oil in the air.*
- *In atmosphere subject to the risk of fire.*
- *When it is exposed to weather conditions.*

4.4 - ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ *RESIDUE RISKS*

Во время обычного рабочего цикла и при обслуживании инструмента операторы могут быть подвержены остаточным рискам, от которых нельзя полностью избавиться из-за особенностей работы оператора.

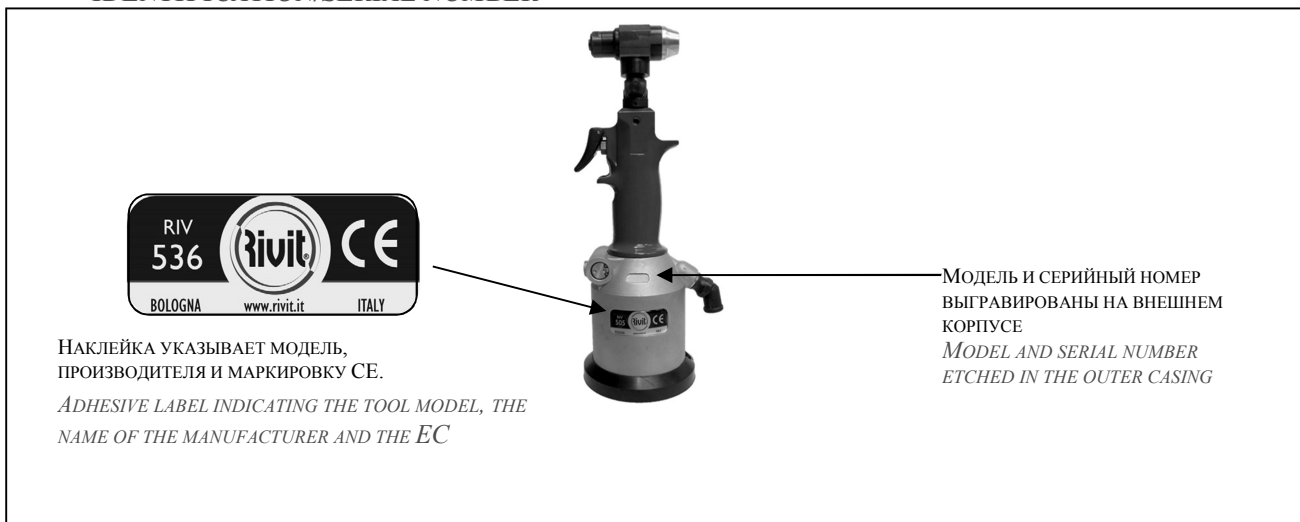
Присутствует риск разрыва питающего шланга по причине содержания в нем сжатого воздуха. По этой

причине жизненно важно не превышать максимальное давление, указанное в технических данных (см. раздел 2.4).

During the normal working cycle and when servicing the tool, the operators are exposed to some residue risks which, due to the nature of the operations to be carried out, cannot be totally eliminated.

Risk of breakage of the air supply hose due to the fact that it contains compressed air. It is therefore absolutely crucial not to exceed the maximum pressure indicated in the technical data sheet (see section 2.4).

4.5 - ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ/СЕРИЙНЫЙ НОМЕР IDENTIFICATION/SERIAL NUMBER



5 - УСТАНОВКА INSTALLATION

5.1 - ТРАНСПОРТИРОВКА И УХОД TRANSPORT AND HANDLING

Инструмент может переноситься вручную. Рекомендуется хранить инструмент в контейнере после его использования. Инструмент может безопасно транспортироваться при правильной укладке в контейнере.

The tool can be hand carried. You are recommended to store the tool in its case after using it.

The tool can be transported safely if it has been correctly put away in its case.



A 1

Повреждения и урон, полученные в результате переноски и/или обслуживания инструмента **не возмещаются по ГАРАНТИИ**.

Ремонт и замена поврежденных частей производятся за счет Покупателя.

Damages to the tool caused during transport and/or handling are not covered by WARRANTY.

Repairs or replacements of damaged parts are at Customer's charge.

5.2 - ХРАНЕНИЕ STORAGE

Если вы не собираетесь использовать инструмент долгое время вы должны следовать следующему:

- Хранить инструмент в помещении;
- Оберегать инструмент от ударов храня его в контейнере;
- Хранить инструмент от влажности и резких перепадов температур;
- Хранить инструмент вдали от коррозионных веществ.

If you are not going to use the tool for a long time, you must put it away according to the following suggestions:

- Store the tool indoors;
- Protect the tool from impacts and stresses by keeping it in its case;
- Protect the tool from damp and excessive thermal excursions;
- Keep the tool away from corrosive substances.

5.3 - СОЕДИНЕНИЯ CONNECTIONS

Чтобы избежать различных проблем перед началом работ, рекомендуется осмотреть следующее:

To avoid all sorts of problems when starting the tool you are recommended to observe the following.

5.3.1 - ПНЕВМАТИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ PNEUMATIC CONNECTION

Пневмолиния подсоединяется посредством быстросъемного шланга со штуцером к системе подачи воздуха, размер 1/4"×1/4".

Шланг подачи воздуха должен быть гибким и соответствовать требованиям, применяемым в отношении изделий, находящихся под давлением. Внутренний диаметр не должен быть менее 6мм.

The pneumatic line is connected by mean of a quick-release coupling hose to be attached to the supple air connection, thread 1/4"×1/4" gas, supplied with the tool.

The air supply hose must be flexible and must meet the safety requirements of the pressurized products. The internal diameter cannot be lower than 6 mm.

5.4 - ПОДАЧА ВОЗДУХА AIR SUPPLY

Линия подачи воздуха должна быть без грязи и влажности, чтобы предотвратить ранний износ движущихся компонентов инструмента. Рекомендуется использовать сухой воздух, т.е. без содержания масел.

The air supply line must be free from dirt and damp to prevent the early wear of the moving components of the tool. You are therefore recommended to use dry air: i.e. not greased.



5.5 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА PRELIMINARY CHECKS

Для предотвращения ошибок и несчастных случаев вам необходимо провести проверку, прежде чем начать работу.

- Проверьте, был ли инструмент поврежден во время транспортировки.
- Проверьте соединение шланга подачи сжатого воздуха к линии подачи воздуха.

Before putting the tool into service, you need to make a few inspections and checks in order to prevent errors or accidents while starting it.

- *Check if the tool has been damaged during transport.*
- *Check if the compressed air hose is perfectly connected to the air supply line.*

6 - РАБОТА OPERATION

6.1 - ОПЕРАТОРЫ OPERATORS

Инструмент спроектирован так, чтобы он использовался только одним оператором.

Операторы должны соответствовать требованиям указанным ниже (или они должны быть соответственно проинформированы и обучены). Также они должны быть ознакомлены с настоящей инструкцией и информацией, касаемо безопасности:

- Операторы должны владеть базовой и технической информацией, чтобы в достаточной степени понимать инструкцию и правильно читать чертежи;
- Они должны быть ознакомлены с главными правилами гигиены, технологическими инструкциями и промышленной безопасностью;
- Они должны владеть полной информацией о производстве, в котором применяется инструмент;
- Они должны знать, как действовать в случае аварии, где находится аптечка со средствами оказания первой медицинской помощи и как правильно использовать эти средства.

Вместе с вышеуказанными требованиями техники обслуживания также должны пройти соответствующее техническое обучение.

The tool is designed to be used by one operator only.

Tool operators must satisfy the requirements stated hereafter (or they must be informed and trained accordingly). They must be aware of the manual herein and of all information relevant to safety:

- *They must have some general and technical education, to a sufficient level to be able to understand the manual and to interpret the drawings and the diagrams correctly.*
- *They must be acquainted with the main hygienical rules, and with the industrial-safety and technological instructions.*
- *They must have an overall knowledge of the line and of the factory in which the tool is installed.*
- *They must know what to do in case of emergency, where to find the individual protection means and how to use them correctly.*

Together with the above-mentioned requirements, the service technicians must also have an appropriate technical training.

6.2 - ПОДГОТОВКА ИНСТРУМЕНТА TOOL PREPARATION

При настройке инструмента, он **не** должен быть подключен к подаче воздуха

При покупке инструмента он уже готов к использованию; вам только нужно установить насадку под заклепку в соответствии с устанавливаемой заклепкой.

*When you are setting the tool, it must **not** be connected to the airline inlet.*

When you purchase the tool, it is ready to be used; you only need to replace the nosepiece according to the blind rivet to be placed.

6.3 - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ PUTTING INTO SERVICE

ВНИМАНИЕ!!!!

RIV536 ОСНАЩЕН НАСАДКАМИ ПОД ЗАКЛЕПКИ ИЗ ЛЮБОГО МАТЕРИАЛА ДО Ø 4,8 мм С ГЛАДКИМ СТЕРЖНЕМ ЗАКЛЕПКИ Ø <2,90 мм (БЕЗ НАСЕЧЕК).

WARNING !!!!!

RIV536 IS EQUIPPED WITH NOSEPIECES FOR ALL MATERIALS UP TO ø 4,8 PROVIDED THE RIVET MANDREL HAS A SMOOTH 2.90 DIAMETER (NOT SPLINED OR KNURLED).

Вытяжная заклепка готова к установке
Blind rivet ready to be placed



Стержень сам выпадает
из инструмента.
Mandrel fall by gravity



Если стержень не выпадает, достаньте его рукой.
If the mandrel does not fall by gravity, take it away with your hand.

7 – ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА SERVICING THE TOOL

7.1 - СТАТУС ОБСЛУЖИВАНИЯ MAINTENANCE STATUS

Работы по обслуживанию должны производиться с выключенным и отсоединенным от пневмолинии инструментом.

Внимание:

- *Строго следуйте инструкциям по обслуживанию инструмента.*
- *Чтобы быть уверенным в безопасности и эффективности работы инструмента, рекомендуется использовать исключительно ОРИГИНАЛЬНЫЕ запасные части.*

Maintenance operations must be carried out with the tool stopped and disconnected from the pneumatic supply line.

Warnings:

- *The tool maintenance instructions must be followed carefully.*
- *To ensure safety and perfect tool efficiency, you are recommended to use exclusively ORIGINAL spare parts.*

7.2 - ЧИСТКА CLEANING

Необходимо взять за правило периодическое, хотя бы раз в год, проведение полной очистки и смазки инструмента (в зависимости от типа и частоты использования).

It is a good rule to completely clean the clamps holder group on a periodic basis (depending on the type and frequency of use). Periodic maintenance should take place at least once a year.



P 2

Отключите все источники питания.

Перед началом чистки инструмента оператор должен использовать средства индивидуальной защиты.

Shut-off all sources of power to the tool

The operator must wear and use suitable personal protections before starting to clean the tool.

7.3 - СТАНДАРТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ORDINARY MAINTENANCE

Для предотвращения остановки и ошибок в работе инструмента, стандартное обслуживание (включая осмотры, проверки, обслуживающие действия) должно быть запланировано так, чтобы поддерживать систематический контроль:

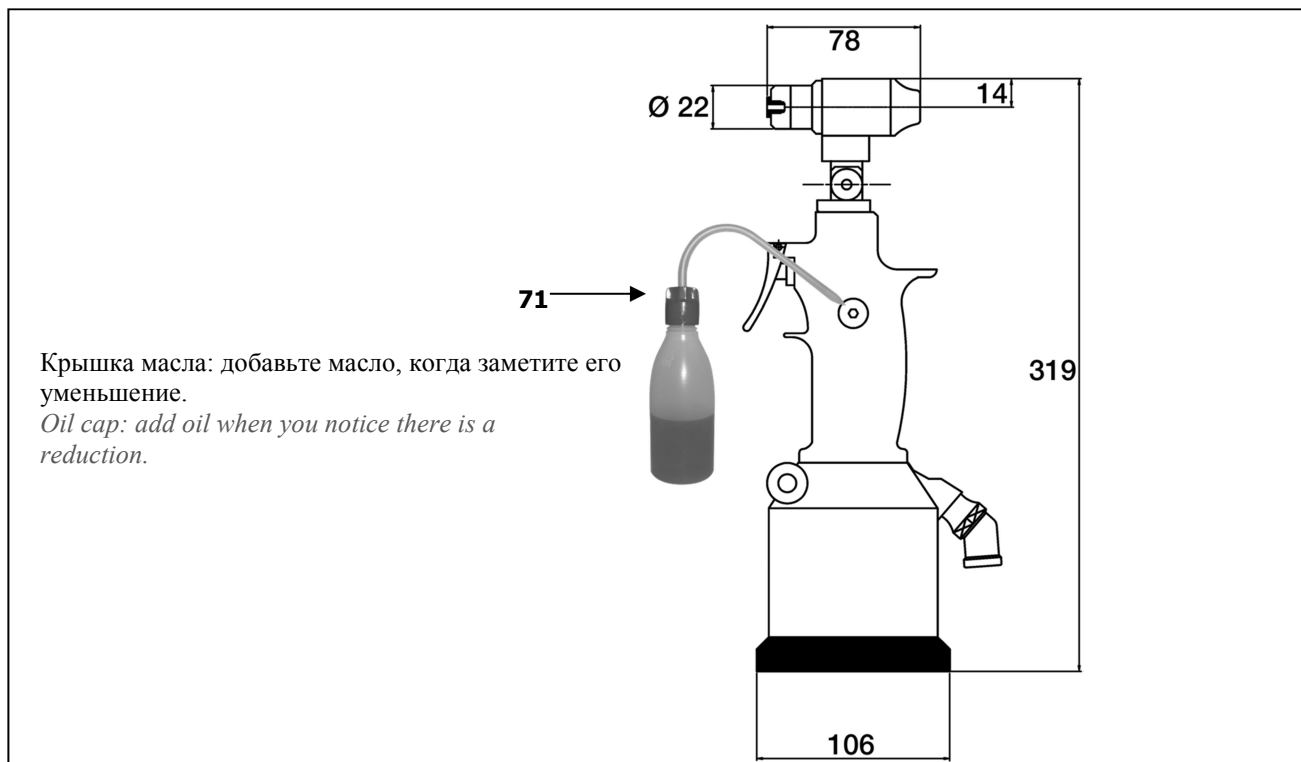
- состояния смазки инструмента;
- состояния износа расходных материалов.

In order to prevent stoppages and faults of the tool, an ordinary maintenance (including inspections, checks and operations) must be scheduled to keep the following under systematic control:

- *state of lubrication of the tool.*
- *state of wear of consumables.*

7.3.1 - ЗАПРАВКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ МАСЛОМ REFILLING THE HYDRAULIC CIRCUIT WITH OIL

Рисунок 7.3 – А/ Figure 7.3 - A



Гидравлическую систему необходимо дозаправлять маслом после продолжительного использования и когда вы замечаете уменьшение в усилии втягивания.

The hydraulic circuit needs to be refilled with oil after a continuous use, and when you notice a reduction in the tool stroke.

Выполните следующие действия (см. рисунок 7.3 – А):

- Отсоедините воздушную линию от инструмента;
- Отвинтите крышку 4;
- Положите инструмент и медленно заливайте гидравлическое масло (тип ISO VG 32) 71 до заполнения системы;
- Затяните крышку 4;
- Подсоедините инструмент к линии сжатого воздуха и проведите пару холостых циклов (перестаньте нажимать курок), отвинтите крышку, чтобы убедиться в отсутствии пузырьков воздуха (завинтите крышку).
- **Не выбрасывайте старое масло, передайте его на утилизацию в соответствующую организацию.**
- **Внимание!** если вы пролили масло на кожу, тщательно промойте место на коже водой и щелочным мылом.

Proceed as follows (see Picture 7.3-A):

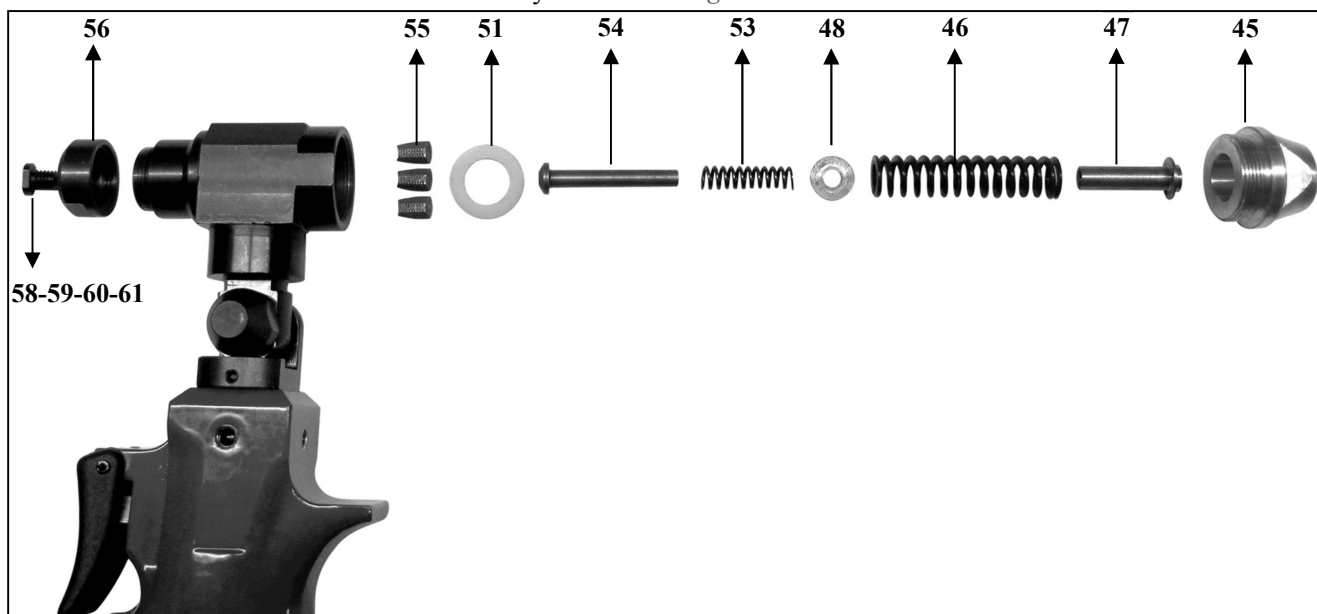
- *Disconnect the airline from the tool inlet;*
- *Unscrew cap 4;*
- *Put the tool in horizontal position and slowly pour in the hydraulic oil (ISO VG 32 type) 71 until the circuit is full;*
- *Screw cap 4;*
- *Connect the tool to compressed air line and start up a couple of idle cycle (stop pulling the trigger) unscrew the cap to check that there are no air bubbles formed (screw cap again).*

Do not throw the old oil outdoors but hand it over to an authorised waste disposal centre.

Warning! if you should accidentally spill oil on your skin, wash and rinse thoroughly with water and alkaline soap.

7.3.2 - ЗАМЕНА ГУБОК CLAMPS REPLACING

Рисунок 7.3 – А/ Figure 7.3 - A



ОБОЗН. REF.	КОД CODE	К-ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
45.	4429100	1	КРЫШКА КОРПУСА ГОЛОВКИ/BOTTOM
46.	4429200	1	ВОЗВРАТНАЯ ПРУЖИНА ПОРШНЯ/ REVERSAL PISTON SPRING
47.	4429300	1	НАПРАВЛЯЮЩАЯ ПРУЖИНА / SPRING GUIDE
48.	4429400	1	ВСТАВКА/SPACER
51.	4429700	1	КОЛЬЦО/RING
53.	4429900	1	ПРУЖИНА ОТКРЫВАТЕЛЯ ЗАЖИМОВ /CLAMPS-OPENER SPRING
54.	4430000	1	ОТКРЫВАТЕЛЬ ЗАЖИМОВ /CLAMPS-OPENER
55.	4260500	1	КОМПЛЕКТ ГУБОК (3ШТ.)/CLAMPS (3PCS)
56.	4430100	1	КРУГЛАЯ ГАЙКА ДЕРЖАТЕЛЯ НАСАДКИ ПОД ЗАКЛЕПКУ / NOSEPIECE -HOLDER RING NUT
58.	0189400	1	НАСАДКА ПОД ЗАКЛЕПКУ Ø 2,4/NOSEPIECE Ø 2,4
59.	0176500	1	НАСАДКА ПОД ЗАКЛЕПКУ Ø 3,0/3,2/NOSEPIECE Ø 3,0/3,2
60.	0176600	1	НАСАДКА ПОД ЗАКЛЕПКУ Ø 3,4/4,0/NOSEPIECE Ø 3,4/4,0
61.	0176900	1	НАСАДКА ПОД ЗАКЛЕПКУ Ø 4,8/NOSEPIECE Ø 4,8

ВНИМАНИЕ!!! При замене губок и других деталей необходимо следовать следующим инструкциям:

1. Отсоедините воздушный шланг;
2. Отвинтите круглую гайку **56** и насадку под заклепку (**58-59-60-61**);
3. Отвинтите крышку корпуса головки инструмента **45** и снимите все детали.

УСТАНОВКА ГУБОК

1. Завинтите круглую гайку насадки под заклепку **56**;
2. Используйте плоскогубцы для установки губок, одну за другой, устанавливая все детали.

WARNING!!! When changing the clamps and the other item here described, it is necessary to proceed as follows:

1. disconnect the air hose
2. unscrew ring nut **56** and nosepiece(**58-59-60-61**);
3. unscrew the bottom **45** and remove all parts.

CLAMPS ASSEMBLY

1. Screw the nosepiece-holder ring nut **56**;
2. Use a pair of long nose pliers to catch the clamps and insert them, piece by piece, in the right way, assembling all the parts.

7.3.3 - ДЕТАЛИ, ПОДВЕРГАЕМЫЕ ИЗНОСУ *PARTS SUBJECT TO WEAR*

Регулярно проверяйте состояние износа резиновой основы, так как она обеспечивает устойчивость инструмента. Если необходимо заменить ее, вы можете заказать запасную основу у Rivit S.r.l. (см. таблицу 3.1 – А, ОБОЗН. 2). Регулярно проверяйте состояние износа насадок под заклепки и губок. Запасные части заказываются исключительно у Rivit S.r.l. по кодам, перечисленным в разделах 2.5.1 и 3.2.

On a periodic basis check the state of wear of the rubber base, as this is what ensures the stability of the tool. If you need to replace it, you can order the spare base from Rivit S.r.l. referring to table 3.1–A, item 2.

On a periodic basis check the state of wear of nosepieces and jaws. Spare parts are to be ordered exclusively from Rivit S.r.l., specifying the codes listed in sections 2.5.1 and 3.2.

8 - ДИАГНОСТИКА И РЕМОНТ **DIAGNOSIS AND REPAIRS**

8.1 - РЕМОНТ **REPAIRS**

Для получения рабочей эффективности и безопасности инструмента все ремонтные работы должны производиться местным авторизованным дилером или Службой технической помощи Rivit S.r.l. (см. раздел 1.2).

To ensure the operational efficiency and safety of the tool, all repair jobs shall be carried out exclusively by the local authorised dealer or by the Technical Assistance Service of Rivit S.r.l. (see section 1.2).

8.2 - ЗАПРАШИВАЕМАЯ ТЕХПОМОЩЬ **REQUESTING ASSISTANCE**

Любая информация касаясь использования, обслуживания, установки, ремонта и т.д. может быть в вашем полном распоряжении от Rivit S.r.l.

При запросе Покупателю необходимо предоставлять четкую информацию и ссылаться на обозначения, данные в этой инструкции в разделе 1.2.

For any information concerning Use, Maintenance, Installation, Repair and so on, Rivit S.r.l. is at the Customer's full disposal for all enquiries.

When making enquiries the customer is requested to be absolutely clear and to make always reference to this Manual and, in particular, to the instructions given in section 1.2.

9 - ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ **DISMANTLING INSTRUCTIONS**

9.1 - ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ **DISMANTLING INSTRUCTIONS**

При уничтожении инструмента вам необходимо отделить пластиковые детали, которые должны быть утилизированы в соответствии действующими Правилами.

Что касается металлических деталей, просто отделите стальные детали от деталей, произведенных из других металлов и сплавов, для дальнейшей утилизации.

Слитое масло не должно быть выброшено, необходимо передать его на утилизацию в соответствующую организацию.

When demolishing the tool you need to separate the plastic parts, which are to be disposed of in compliance with current Regulations.

As for the bulk metal part of the tool, simply split-up the steel parts from those in other metals or alloys and send to be melted down and recycled.

The oil drained from the tool must not be thrown outdoors but it must be put into a container and handed over to an authorised spent oil disposal centre.

10 - ПРИЛАГАЕМАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ **ENCLOSED DOCUMENTS**

10.1 - ДЕКЛАРАЦИЯ **DECLARATION**

Приложена следующая декларация:

- Декларация соответствия ДИРЕКТИВЕ 2006/42/СЕ.

The following declaration is enclosed:

- Declaration of Conformity to DIRECTIVE 2006/42/EC.

ЗАМЕТКИ
NOTES



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DECLARATION OF CONFORMITY

RIVIT S.r.l.
Via Marconi, 20 - loc. Ponte Rizzoli - 40064 Ozzano Emilia (Bologna) - Italy

**DICHIARA
DECLARE**

nella persona di:
in the person of:
Manuele Avanzolini
(Responsabile Legale)
(Managing Director)

sotto la propria esclusiva responsabilità che la Macchina
under our sole responsibility that the tool

RIV 536

N Matricola/Serial No. : _____

alla quale questa dichiarazione si riferisce è:
to which this declaration relates is:

**CONFORME
IN CONFORMITY**

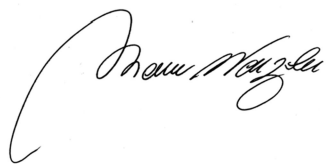
alle disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE
with the provisions of the Machine Directive 2006/42/EC

Documentazione tecnica presso:
Technical documentation at:

RIVIT S.r.l.
Via Marconi, 20 - loc. Ponte Rizzoli
40064 Ozzano Emilia (Bologna) - Italy

Ozzano, il _____

Firma/Signature





**Rivit S.r.l. Via Marconi, 20 – loc. Ponte Rizzoli 40064 Ozzano dell’Emilia (Bologna) Italy
Phone. 0039 051 4171111 Fax 0039 051 4171129**

www.rivit.it - rivit@rivit.it

Copyright © - 112017